

**2 ZONE WALL MOUNTING RADIO RECEIVER**  
**RECEPTEUR RADIO 2 ZONES POUR MONTAGE EN SAILLIE**  
**FUNKEMPFÄNGER 2 ZONEN WANDMONTAGE**  
**RICEVITORE RADIO 2 ZONE DA PARETE**  
**RECEPTOR RADIO DE 2 ZONAS DE PARED**



Im - DERXNN003 03/04

**With 2 solenoid valves controls and pump or burner in wireless temperature control systems.**

**Modèle avec commande pour 2 électrovannes et commande pour pompe ou chaudière en systèmes de réglage thermique sans fils.**

**Modell mit Steuerung für zwei Elektroventile und Steuerung für Pumpen oder Heizkessel in Anlagen mit drahtloser Temperaturregelung.**

**Modello con comando per 2 elettrovalvole e comando per pompa o caldaia in impianti con sistema di termoregolazione senza fili.**

**Modelo para controlar 2 electroválvulas y bomba o caldera en instalaciones de termorregulación sin cables.**

**ITALIANO**

**DATI TECNICI**

Alimentazione:	230 V~ 50 ÷ 60 Hz
Assorbimento del dispositivo:	2,5 VA max
Tipo di azione, disconnessione e apparecchio:	1 / B / Elettronico
Tipo di uscita: per elettrovalvole	n° 2 relè con contatto unipolare in scambio, libero da potenziale NA/NC/COM - 5(2) A / 250 V~
per pompa o caldaia	n° 1 relè con contatto unipolare, libero da potenziale, NA/COM - 5(2) A / 250 V~
Sezione dei fili ai morsetti:	min. 1 mm <sup>2</sup> ÷ max. 2,5 mm <sup>2</sup>
Frequenza di ricezione (portante):	868,35 MHz
Portata massima del segnale in area libera:	120 metri
Portata massima del segnale in presenza di pareti:	30 metri (conformemente ai capitoli 1.1 e 1.4)
Modo di ricezione del segnale:	antenna interna al ricevitore
Tipo di isolamento:	Classe II <input type="checkbox"/>
Grado di protezione:	IP 30 / montaggio a parete
Polluzione:	normale
Limiti della temperatura di funzionamento:	-20 °C ÷ + 70 °C
Limiti della temperatura di stoccaggio:	-25 °C ÷ + 85 °C
Normative di riferimento (Direttiva R&TTE 1999/5/CE):	LVD EN 60 730-1    EMC EN 301 489-3    RADIO EN 300 220-3

**DATI PRESTAZIONALI**

- Possibilità di funzionamento con **cronotermostato master dell'impianto** (vedi istruzioni cronotermostato - modello con master).
- **Attivazione pompa** (o caldaia) in concomitanza con il comando di apertura di una o entrambe le elettrovalvole.
- Abbinamento dei trasmettitori in autoapprendimento, facilitato da indicazioni luminose e acustiche.
- Possibilità di cancellazione dell'abbinamento del trasmettitore alla zona anche in caso di avaria della trasmissione.
- Forzatura manuale dello stato delle uscite per prova impianto (5 minuti, ripristinabili).
- Comando "RESET" per cancellazione dei dati temporanei in memoria e disattivazione comandi.
- Memoria permanente, modificabile, per l'abbinamento del trasmettitore e per l'assegnazione del master.
- Segnalazione luminosa dello stato di avaria per assenza di trasmissioni e per batteria quasi scarica.
- Elevata affidabilità della comunicazione grazie alla **doppia trasmissione dei dati**.
- Indicazione luminosa e/o acustica, su 3 livelli, del segnale di TEST per verifica della presenza e portata del segnale (VMETER).

## 1 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

### 1.1 - INDICAZIONI E PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE

Installare il ricevitore ad una altezza che consenta all'antenna integrata di sovrastare la caldaia ed eventuali contenitori metallici vicini (boiler, vasi espansione, armadi metallici); evitare la presenza di cavi e quadri elettrici in prossimità dell'antenna (fig. 1.i - fig. 2.i).

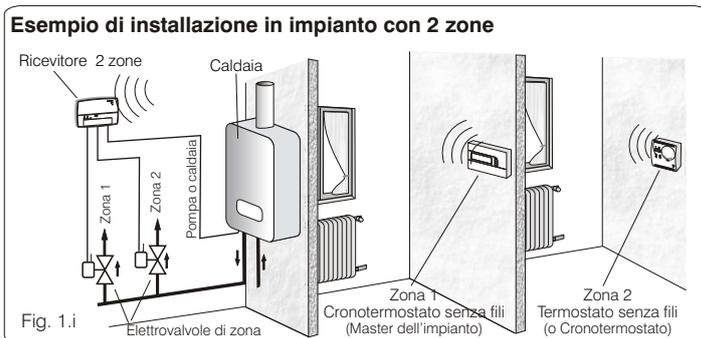
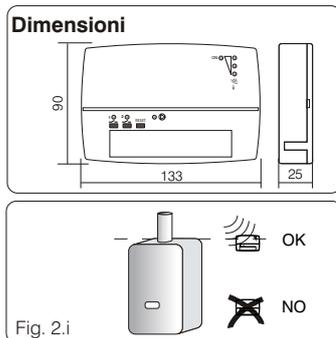


**Armadi, pareti e solette in materiale metallico possono limitare il funzionamento del prodotto.**

**Questo sistema è incompatibile con prodotti radio che funzionano sulla stessa frequenza (868,35 MHz) utilizzando un modo di emissione permanente.**

**Importante:** l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione. Gli esempi riportati nella presente documentazione sono di principio.

**Indicazioni relative alla struttura degli impianti realizzabili e all'assegnazione delle zone ai singoli cronotermostati o termostati sono riportate nella documentazione tecnica dei dispositivi trasmettitori (cronotermostato e/o termostato).**



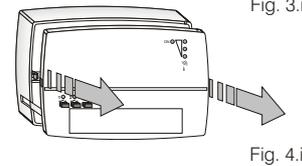
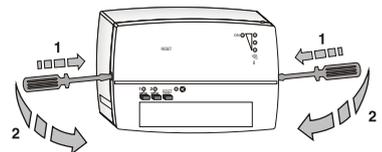
### 1.2 - INSTALLAZIONE DELLA BASE ALLA PARETE

Installazione del dispositivo: **INDIPENDENTE - FISSO**

**ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DOPO AVER SEZIONATO LA TENSIONE DI RETE 230 V~.**

Per l'installazione è necessario separare la parte frontale, completa di scheda elettronica, dalla base.

- Prima su un lato poi sull'altro, inserire un cacciavite nelle apposite feritoie poste ai lati del prodotto, esercitare una lieve pressione sul gancio di bloccaggio quindi, con una piccola rotazione in avanti del cacciavite (come indicato in figura 3.i), sollevare il frontale.
- Estrarre il frontale dalla base (la resistenza all'estrazione è dovuta ai PIN di accoppiamento ai morsetti) (fig.4.i).

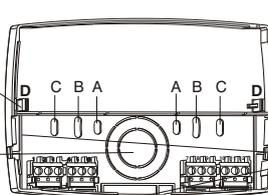


Asportare dalla base le parti predisposte per il passaggio dei fili di collegamento indicate in fig. 5.i.

- Far passare i fili di collegamento attraverso l'apertura praticata.
- Fissare la base alla parete (o scatola incasso), con 2 viti utilizzando le coppie di fori (A-A, B-B, C-C) predisposte (fig. 5.i).
- Eseguire i collegamenti elettrici ai morsetti posti sulla base come indicato nel capitolo seguente.

D = Ganci per il bloccaggio del frontale alla base

Area asportabile per passaggio fili (Installazione con scatola incasso)



Aree asportabili per installazione con canaline

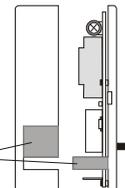


Fig. 5.i

### 1.3 - COLLEGAMENTI ELETTRICI

Con riferimento alle figure 6.i, 7.i e 8.i:

**⚠ DISATTIVARE L'ALIMENTAZIONE DI RETE 230 V~**

**Eseguire il collegamento all'alimentazione di rete**

morsetto n° 1 = NEUTRO

morsetto n° 2 = LINEA

**Eseguire i collegamenti elettrici ai dispositivi da comandare**

**ATTENZIONE:** morsetto n° 3 (L2) = Linea disponibile per eventuale collegamento interno; massima corrente totale 5 A

**COLLEGAMENTI ALL'ELETTROVALVOLA 1 (zona 1)**

morsetto n° 4 = contatto normalmente chiuso

morsetto n° 5 = contatto normalmente aperto

morsetto n° 6 = comune

**COLLEGAMENTI ALL'ELETTROVALVOLA 2 (zona 2)**

morsetto n° 7 = contatto normalmente chiuso

morsetto n° 8 = contatto normalmente aperto

morsetto n° 9 = comune

**COLLEGAMENTI ALLA POMPA (o caldaia)**

morsetto n° 11 = comune

morsetto n° 12 = contatto normalmente aperto

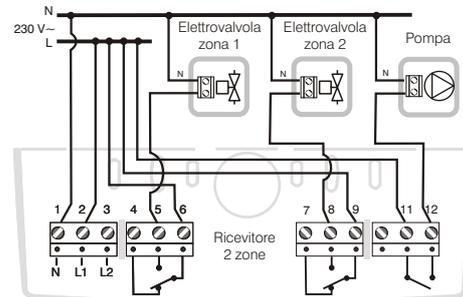


Fig. 6.i

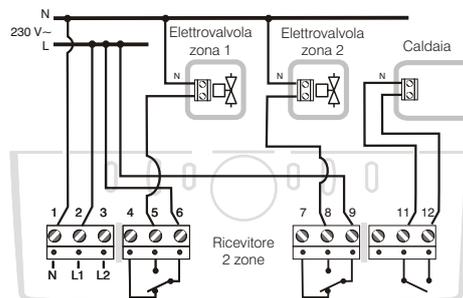
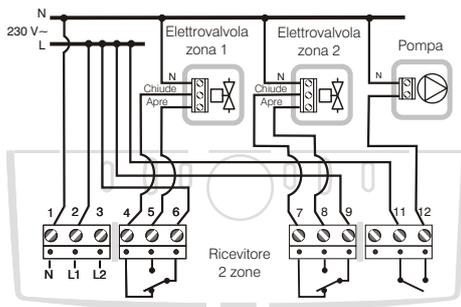


Fig. 7.i

Fig. 6.i Esempio di collegamento a 2 elettrovalvole (2 fili) e alla pompa.

Fig. 7.i Esempio di collegamento a 2 elettrovalvole (2 fili) e alla caldaia.

Fig. 8.i Esempio di collegamento a 2 elettrovalvole motorizzate (3 fili) e alla pompa.



#### ⚠ NOTE E PRESCRIZIONI PER L'INSTALLATORE

- Attenersi scrupolosamente anche a quanto indicato nelle istruzioni dei dispositivi comandati.
- In presenza di carichi con assorbimenti superiori ai dati di targa del prodotto, interporre un relè di potenza o un contatore opportunamente dimensionato. In presenza di forti carichi induttivi si consiglia di collegare un filtro RC in parallelo al carico.
- Nell'esecuzione dei collegamenti elettrici, nel caso di installazione a parete senza scatola incasso, prestare particolare attenzione affinché il cablaggio sia ben disposto e non interferisca con la corretta chiusura del frontale sulla base.
- Nel caso si installi il ricevitore su una parete metallica, utilizzare cavi a doppio isolamento per i collegamenti elettrici.

#### ESEMPIO DI FUNZIONAMENTO DEI COMANDI - Installazione a 2 zone (fig. 1.i) - composta da:

- n° 1 cronotermostato senza fili (zona 1 - giorno)
- n° 1 termostato ( o cronotermostato) senza fili (zona 2 - notte)
- n° 1 ricevitore a 2 zone da parete che comanda le 2 elettrovalvole di zona e la pompa (o caldaia).

<b>EV 1</b> (zona 1)		Chiusa	Aperta	Chiusa	Aperta
<b>EV 2</b> (zona 2)		Chiusa	Chiusa	Aperta	Aperta
<b>POMPA</b>		Disattivata	Attivata	Attivata	Attivata

#### Funzionamento

Il comando della pompa viene attivato (pompa in funzione) solo quando uno o entrambi i comandi delle elettrovalvole sono attivati (elettrovalvola aperta); con entrambi i comandi delle elettrovalvole disattivati (elettrovalvole chiuse) anche il comando della pompa è disattivato (pompa ferma).

## 1.4 - FISSAGGIO DEL FRONTALE CON SCHEDA ALLA BASE

- Reinserire sulla base la parte frontale con scheda facendo attenzione al corretto inserimento dei pin di collegamento della scheda ai morsetti.
- Spingere con entrambe le mani il frontale sulla base, come indicato in figura 9.i, sino allo scatto di bloccaggio degli appositi denti della base.

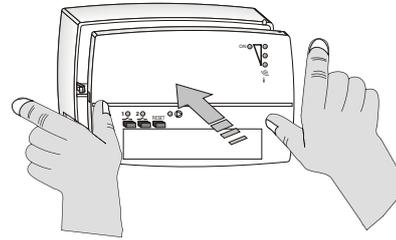


Fig. 9.i

**Alimentare il ricevitore e provvedere alla messa in funzione e all'abbinamento al trasmettitore, come indicato nel capitolo 2 "MESSA IN FUNZIONE E IMPIEGO".**

**ATTENZIONE: NEL CASO SI RISCONTRI, A CAUSA DI PARTICOLARI CONDIZIONI AMBIENTALI, UN LIVELLO DI SEGNALE RADIO ECCESSIVAMENTE BASSO, SI CONSIGLIA DI PORTARE ALL'ESTERNO DEL RICEVITORE L'ANTENNA E DI POSIZIONARLA VERTICALE.**

Con riferimento alla procedura di installazione (capitolo 1.2):

### ⚠️ DISATTIVARE LA TENSIONE DI RETE 230 V~

- Aprire il ricevitore.
- Spostare il filo d'antenna dalla sua sede (parte superiore interna del frontale) e ruotarlo in verticale.
- Far passare il filo nel piccolo semiforo appositamente predisposto (fig. 10.i).
- Richiudere con attenzione il ricevitore (fig. 9.i - fig.10.i).

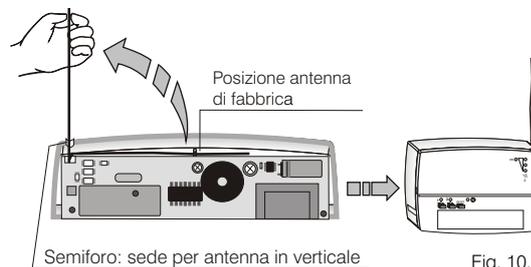


Fig. 10.i

## 2 - MESSA IN FUNZIONE E IMPIEGO

### 2.1 - LEGENDA SEGNALAZIONI E COMANDI

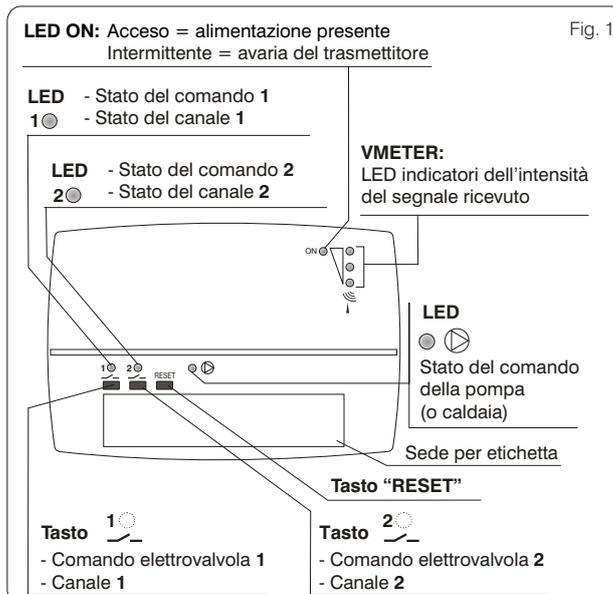


Fig. 1

LED	Aspetto delle segnalazioni luminose	
○	off	Spento fisso
◐	1 s on off	Intermittente (t on = t off) ogni secondo
◑	on off	1 impulso prolungato
●	on	Accesso fisso

Segnalazioni acustiche	
🔊	🔊 n° s
Suono breve	Suono prolungato

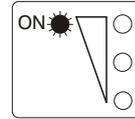
Fig. 2

**Etichetta con assegnazione delle zone**  
Scrivere sull'etichetta (in dotazione) l'assegnazione delle zone (es.: Camera - Sala, Giorno - Notte) ed applicarla nell'apposita sede sul frontale.

## 2.2 - APPARECCHIO NUOVO

Alla accensione il ricevitore presenta il solo **LED ON** acceso (fig. 3).

**N.B.:** è possibile la comparsa di deboli segnali luminosi, sul **LED inferiore** del **VMETER**, dovuti alla presenza di disturbi radio.



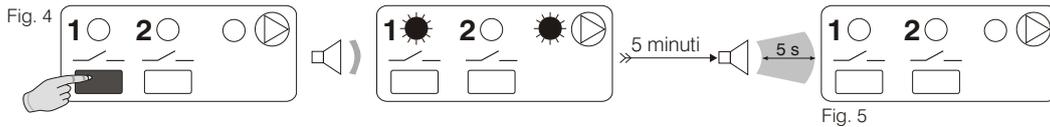
## 2.3 - FORZATURA TEMPORANEA DELLO STATO DI USCITA DEL COMANDO (es.: per test dell' impianto)

Fig. 3

### A) TRASMETTITORE NON ANCORA ABBINATO O NON ATTIVO

- Mantenere premuto il **tasto 1** (o **2**) sino alla emissione di un breve segnale acustico, quindi rilasciarlo: il comando è attivato ed il corrispondente **LED** acceso fisso (fig. 4). Anche il comando della pompa (o caldaia) viene attivato.

Il comando rimarrà attivato per 5 minuti al termine dei quali una segnalazione acustica continua di **5 secondi** avvertirà l'operatore della imminente disattivazione (fig.5). Se si desidera mantenere ancora attivo il comando, premere di nuovo, entro il segnale acustico, il **tasto 1** (o **2**); in caso contrario, al termine del segnale acustico il comando viene disattivato.



### Annullamento della forzatura temporanea del comando

- Premere brevemente il **tasto "RESET"**; al rilascio la forzatura temporanea verrà annullata (fig.6).

**N.B.:** prima di eseguire questa operazione consultare il paragrafo 3.0 "RESET".

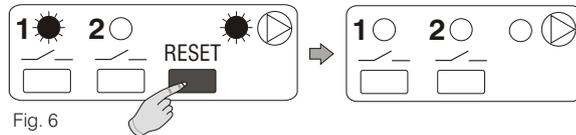


Fig. 6

### B) TRASMETTITORE ABBINATO E TERMOREGOLAZIONE ATTIVA

Le operazioni sopra indicate possono essere eseguite, con le stesse modalità, anche durante il normale funzionamento della termoregolazione; in questo caso la forzatura temporanea determinerà l'esclusione del trasmettitore e l'inversione dello stato del comando: se attivo verrà disattivato e viceversa. Durante lo stato di forzatura il corrispondente **tasto (1 o 2)**, non è operativo.

## 2.4 - ABBINAMENTO AI TRASMETTITORI (cronotermostato e/o termostato senza fili)

### Abbinamento di un canale ad un trasmettitore (esempio: cronotermostato zona 1 a canale 1)

**SUL TRASMETTITORE DA ABBINARE** attivare lo stato di "Test", come indicato nel capitolo "Abbinamento al ricevitore" del manuale del trasmettitore.

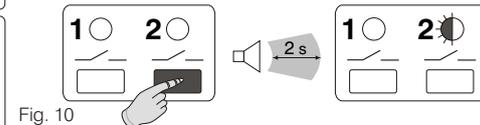
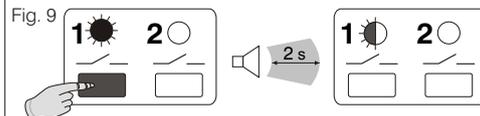
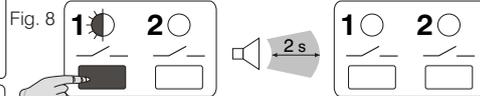
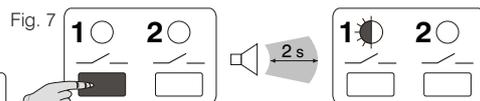
**SUL RICEVITORE** il **LED 1** indica lo stato del **canale 1**.

In funzione dell'indicazione del **LED (A, B o C)** eseguire l'abbinamento, come sotto indicato.

#### A - LED 1 spento = canale non abbinato

- Mantenere premuto il **tasto 1** fino all'emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo: il **LED 1** lampeggia. Il trasmettitore è abbinato al ricevitore (fig.7).

**Sul TRASMETTITORE:** disattivare lo stato di "Test"



#### B - LED 1 lampeggiante = canale già abbinato al trasmettitore

- Per **confermare l'abbinamento:** disattivare lo stato di "Test" sul trasmettitore.
- Per **annullare l'abbinamento:** mantenere premuto il **tasto 1** fino alla emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo; il **LED 1** è spento (fig.8).

**Sul TRASMETTITORE:** disattivare lo stato di "Test"

#### C - LED 1 acceso fisso = canale abbinato ad altro trasmettitore

- Mantenere premuto il **tasto 1** fino alla emissione di un singolo segnale acustico; quindi rilasciarlo: il **LED 1** lampeggia (fig.9). Il nuovo trasmettitore è abbinato al ricevitore.

**Sul TRASMETTITORE:** disattivare lo stato di "Test"

**N.B.:** per la sostituzione di un trasmettitore abbinato a un canale agire come in "C".

### Abbinamento del secondo trasmettitore al canale 2

Ripetere tutte le operazioni sopra indicate ma utilizzando il **tasto 2** con il relativo **LED 2**. (fig. 10).

**ATTENZIONE:** l'abbinamento ai canali e l'assegnazione del master non vengono cancellati né dal comando di **RESET** né dalla mancanza di alimentazione.

**N.B.:** lo stato di test sul trasmettitore cessa automaticamente dopo 3 minuti dall'attivazione.

## 2.5 - PREDISPOSIZIONE DEL RICEVITORE PER IL FUNZIONAMENTO CON "MASTER" (facoltativa)

**N.B.:** per la **funzione di "Master"** si deve utilizzare il modello di cronotermostato con "Master", mentre il secondo trasmettitore può essere anche un cronotermostato **senza "Master"** o un termostato.

**Esempio con funzione di "Master" svolta dal cronotermostato abbinato al canale 1**

### **SUL CRONOTERMOSTATO MASTER attivare lo stato di "Master Test":**

- Premere il **tasto "Master"** fino alla comparsa sul display della scritta "MST" quindi rilasciarlo. (vedi capitolo "Assegnazione del Master" del manuale del cronotermostato).

### **SUL RICEVITORE:**

Il **LED 1** è lampeggiante (canale 1 comandato dal "Master")

Il **LED 2** è spento (canale 2 indipendente dal "Master")

- Mantenere premuto il **tasto**  fino alla emissione di un singolo segnale acustico, quindi rilasciarlo. Entrambi i **LED** sono lampeggianti. Il **canale 2** è predisposto per essere asservito al **cronotermostato "Master"** (fig.11).

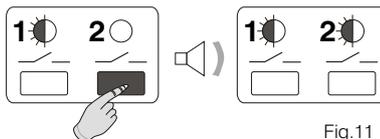


Fig.11

### **SUL CRONOTERMOSTATO MASTER disattivare lo stato di "Master Test":**

- Premere il **tasto "Master"** per 2 secondi, quindi rilasciarlo.

## ANNULLAMENTO DELLA PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO "MASTER"

### **SUL CRONOTERMOSTATO MASTER attivare lo stato di "Master Test":**

### **SUL RICEVITORE**

Il **LED 1** e il **LED 2** sono lampeggianti

- Mantenere premuto il **tasto**  fino alla emissione di un singolo segnale acustico, quindi rilasciarlo. Il **LED 2** è spento ed il **canale 2** è indipendente dal **cronotermostato "Master"** (fig.12).

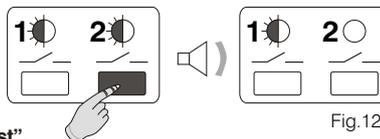


Fig.12

### **SUL CRONOTERMOSTATO MASTER disattivare lo stato di "Master Test":**

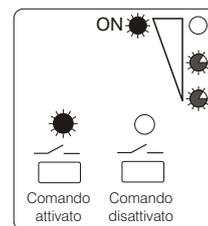
## 2.6 - FUNZIONAMENTO

I trasmettitori controllano la termoregolazione e inviano i comandi e i segnali di controllo al ricevitore che li rende operativi. La sicurezza di esercizio del controllo è assicurata dal doppio invio dei comandi, a breve distanza di tempo e da un valido sistema di autodiagnosi.

### **Segnalazioni in normale funzionamento:**

- **LED ON:** sempre acceso
- **LED 1** e/o **LED 2:** accesi con comando attivato, spenti con comando disattivato
- **LED POMPA:** acceso solo in concomitanza con **LED 1** e/o **LED 2**
- **LED VMETER:** breve accensione di 1, 2 o tutti e 3 i **LED** ad ogni segnale radio ricevuto

Fig. 13



## 2.7 - VERIFICA DELLA INTENSITÀ DEL SEGNALE RADIO RICEVUTO - VMETER

### **SUL TRASMETTITORE**

- Attivare lo stato di "**verifica della intensità del segnale radio**", come indicato nello specifico capitolo del manuale del trasmettitore.

### **SUL RICEVITORE**

- Il **LED 1** o il **LED 2**, intermittente, indicherà la condizione di abbinamento del trasmettitore.
- I **3 LED del VMETER**, assieme all'avvisatore acustico, indicheranno l'intensità del segnale radio ricevuto, come illustrato nelle figure a lato.

**N.B.:** Lo stato di verifica sul trasmettitore cessa automaticamente dopo 3 minuti dall'attivazione. Se si desidera interrompere la verifica, disattivare **sul trasmettitore** lo stato di "Verifica", come indicato sul suo manuale istruzioni.

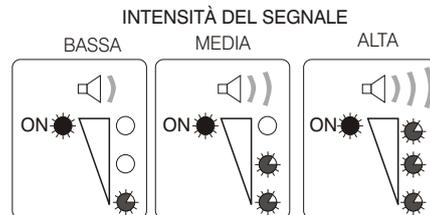


Fig. 14

**ATTENZIONE:** anche in "normale funzionamento" è possibile verificare l'intensità dell'ultimo segnale radio ricevuto (l'ultimo segnale viene sempre memorizzato):

- premere il **tasto 1**  (o **2** ) per circa 2 secondi quindi rilasciarlo: i **LED del VMETER** indicheranno per 5 secondi l'intensità dell'ultimo segnale ricevuto.

## 2.8 - SEGNALAZIONE DI AVARIA DEL TRASMETTITORE

Il ricevitore segnala i due seguenti tipi di anomalia del trasmettitore:

- **Assenza di ricezione del segnale radio per un tempo superiore a 30 minuti.**
- **Batteria del trasmettitore quasi scarica.**

In entrambi i casi la segnalazione è data dall'accensione intermittente e contemporanea del LED ON e del LED del canale con avaria (es.:fig. 15 - canale 1 in avaria).

**ATTENZIONE:** nel caso della mancanza del segnale radio, viene anche disattivato il comando dell'elettrovalvola corrispondente.

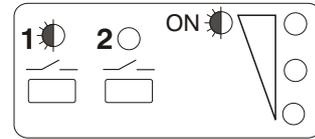


Fig. 15

## 2.9 - ELIMINAZIONE DELL'ABBINAMENTO DI UN TRASMETTITORE (anche in stato di avaria) AL RICEVITORE

E' possibile cancellare dalla memoria l'abbinamento di un trasmettitore anche se questo non è in grado di trasmettere il segnale di Test. (es.: canale 1).

- Premere il **tasto 1** e mantenerlo premuto sino al termine della sequenza di segnali acustici indicata in figura16; quindi rilasciarlo. L'abbinamento del trasmettitore è cancellato dalla memoria del ricevitore ed il **canale 1** è libero.

**ATTENZIONE:** nel caso il tasto venga rilasciato prima dell'inizio del segnale lungo, l'operazione viene automaticamente annullata e l'uscita di comando si pone in "Forzatura temporanea" (vedi paragrafo 2.3). Premere il **tasto "RESET"** per tornare al normale funzionamento.

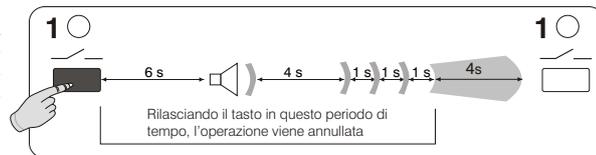
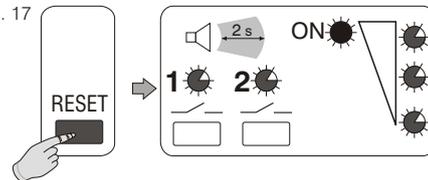


Fig. 16

Fig. 17



## 3.0 - RESET

Il comando di **RESET** sul ricevitore cancella tutti i dati memorizzati nel dispositivo, ad esclusione dell'abbinamento ai trasmettitori e della predisposizione al funzionamento "Master".

- Premere brevemente il **tasto "RESET"**: al rilascio tutti i LED si accenderanno in concomitanza ad un segnale acustico. Il LED ON rimarrà acceso fisso (fig. 17).

The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.

GB

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans obligation de préavis, les modifications qu'il jugera nécessaires à la construction.

F

Der Hersteller behält sich das Recht vor, notwendige technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

D

Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

I

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

E

**GB**

**Declaration of Conformity:** We declare that the product indicated at the side satisfies the applicable Essential Requirements of the R&TTE1999/5/CE directive. The product's conformity to the directive is confirmed by the CE mark on the product and in this document.

A complete copy of the "Declaration of Conformity" to directive R&TTE1999/5/CE, is available upon request from the Declarer's address shown to the side

**F**

**Déclaration de conformité:** Nous déclarons que le produit ci-contre répond aux conditions requises essentielles applicables conformément à la directive R&TTE1999/5/CE. La conformité du produit à la directive est confirmée par la marque CE figurant sur le produit et sur le présent document.

Copie intégrale de la "Déclaration de conformité" à la Directive R&TTE1999/5/CE, est disponible, sur demande, auprès de l'adresse du déclarant, ci-contre.

**D**

**Konformitätserklärung:** Das nebenstehend bezeichnete Gerät entspricht den Unabdingbaren Anforderungen der Richtlinie R&TTE1999/5/CE.

Die Konformität des Gerätes mit der Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät sowie auf dem vorliegenden Dokument bestätigt. Eine vollständige Ausfertigung der "Konformitätserklärung" mit der Richtlinie R&TTE1999/5/CE ist auf Anfrage unter der nebenstehenden Adresse des Deklaranten erhältlich

**I**

**Dichiarazione di conformità:** si dichiara che il prodotto a lato indicato soddisfa i Requisiti Essenziali applicabili richiesti dalla Direttiva R&TTE1999/5/CE. La conformità del prodotto alla direttiva è confermata dal marchio CE riportato sul prodotto e sul presente documento.

Copia integrale della "Dichiarazione di Conformità" alla Direttiva R&TTE1999/5/CE, è disponibile, a richiesta, presso l'indirizzo del dichiarante, sotto riportato.

**E**

**Declaración de conformidad:** este dispositivo cumple con los Requisitos Esenciales aplicables de la Directiva R&TTE1999/5/CE.

La conformidad del producto a la directiva está confirmada por la marca CE que se encuentra en el producto y en el presente documento. Una copia integral de la "Declaración de conformidad" a la Directiva R&TTE1999/5/CE está disponible bajo pedido en la dirección del Declarante, que figura a continuación.

**Product:** 2 zone wall mounting radio receiver  
**Produit:** Récepteur radio 2 zones montage en saillie  
**Gerät:** Funkempfänger 2 zonen wandmontage  
**Prodotto:** Ricevitore radio 2 zone da parete  
**Producto:** Receptor radio de 2 zonas de pared

**Declarer, déclarant, Deklarant, dichiarante, declarante:**

**Model, modèle, Modell, modello, modello:**

**Marking, marquage, Markierung, marcatura, marca:**